

Aj Noé



Chontal de Tabasco

Aj Noé

Génesis 6-9

Chontal de Tabasco



La Liga Bíblica

Las Sagradas Escrituras para Todos

Las ilustraciones en las páginas 2, 4, 6, 7, 8 son propiedad de ©1978 David C. Cook Publishing Co., usadas con el permiso correspondiente.

⁸ Y habló Dios a Noé y a sus hijos con él, diciendo: ⁹ He aquí que yo establezco mi pacto con vosotros, y con vuestros descendientes después de vosotros; ¹⁰ y con todo ser viviente que está con vosotros; aves, animales y toda bestia de la tierra que está con vosotros, desde todos los que salieron del arca hasta todo animal de la tierra. ¹¹ Estableceré mi pacto con vosotros, y no exterminaré ya más toda carne con aguas de diluvio, ni habrá más diluvio para destruir la tierra. ¹² Y dijo Dios: Esta es la señal del pacto que yo establezco entre mí y vosotros y todo ser viviente que está con vosotros, por siglos perpetuos: ¹³ Mi arco he puesto en las nubes, el cual será por señal del pacto entre mí y la tierra. ¹⁴ Y sucederá que cuando haga venir nubes sobre la tierra, se dejará ver entonces mi arco

en las nubes. ¹⁵ Y me acordaré del pacto mío, que hay entre mí y vosotros y todo ser viviente de toda carne; y no habrá más diluvio de aguas para destruir toda carne. ¹⁶ Estará el arco en las nubes, y lo veré, y me acordaré del pacto perpetuo entre Dios y todo ser viviente, con toda carne que hay sobre la tierra. ¹⁷ Dijo, pues, Dios a Noé: Esta es la señal del pacto que he establecido entre mí y toda carne que está sobre la tierra.

Embriaguez de Noé

¹⁸ Y los hijos de Noé que salieron del arca fueron Sem, Cam y Jafet; y Cam es el padre de Canaán. ¹⁹ Estos tres son los hijos de Noé, y de ellos fue llena toda la tierra.

Primera edición
Génesis 6-9
 Chontal de Tabasco
 CHF 05-016 1.5C

©La Liga Bíblica, A.C. 2005
 México, D.F.

él a la hora de la tarde; y he aquí que traía una hoja de olivo en el pico; y entendió Noé que las aguas se habían retirado de sobre la tierra. ¹² Y esperó aún otros siete días, y envió la paloma, la cual no volvió ya más a él.

¹³ Y sucedió que en el año seiscientos uno de Noé, en el mes primero, el día primero del mes, las aguas se secaron sobre la tierra; y quitó Noé la cubierta del arca, y miró, y he aquí que la faz de la tierra estaba seca. ¹⁴ Y en el mes segundo, a los veintisiete días del mes, se secó la tierra.

¹⁵ Entonces habló Dios a Noé, diciendo: ¹⁶ Sal del arca tú, y tu mujer, y tus hijos, y las mujeres de tus hijos contigo. ¹⁷ Todos los animales que están contigo de toda carne, de aves y de bestias y de todo reptil que se arrastra sobre la tierra, sacarás contigo; y vayan por la tierra, y fructifiquen y multiplíquense sobre la tierra. ¹⁸ Entonces salió Noé, y sus hijos, su mujer, y las mujeres de sus hijos con él. ¹⁹ Todos los animales, y todo reptil y toda ave, todo lo que se mueve sobre la tierra según sus especies, salieron del arca.

²⁰ Y edificó Noé un altar a Jehová, y tomó de todo animal limpio y de toda ave limpia, y ofreció holocausto en el altar. ²¹ Y percibió Jehová olor grato; y dijo Jehová en su corazón: No volveré más a maldecir la tierra por causa del hombre; porque el

intento del corazón del hombre es malo desde su juventud; ni volveré más a destruir todo ser viviente, como he hecho. ²² Mientras la tierra permanezca, no cesarán la sementera y la siega, el frío y el calor, el verano y el invierno, y el día y la noche.

Capítulo 9

Pacto de Dios con Noé

¹ Bendijo Dios a Noé y a sus hijos, y les dijo: Fructificad y multiplicaos, y llenad la tierra.

² El temor y el miedo de vosotros estarán sobre todo animal de la tierra, y sobre toda ave de los cielos, en todo lo que se mueva sobre la tierra, y en todos los peces del mar; en vuestra mano son entregados.

³ Todo lo que se mueve y vive, os será para mantenimiento: así como las legumbres y plantas verdes, os lo he dado todo.

⁴ Pero carne con su vida, que es su sangre, no comeréis. ⁵ Porque ciertamente demandaré la sangre de vuestras vidas; de mano de todo animal la demandaré, y de mano del hombre; de mano del varón su hermano demandaré la vida del hombre. ⁶ El que derramare sangre de hombre, por el hombre su sangre será derramada; porque a imagen de Dios es hecho el hombre. ⁷ Mas vosotros fructificad y multiplicaos; procread abundantemente en la tierra, y multiplicaos en ella.

Aj Noé

Génesis 6–9

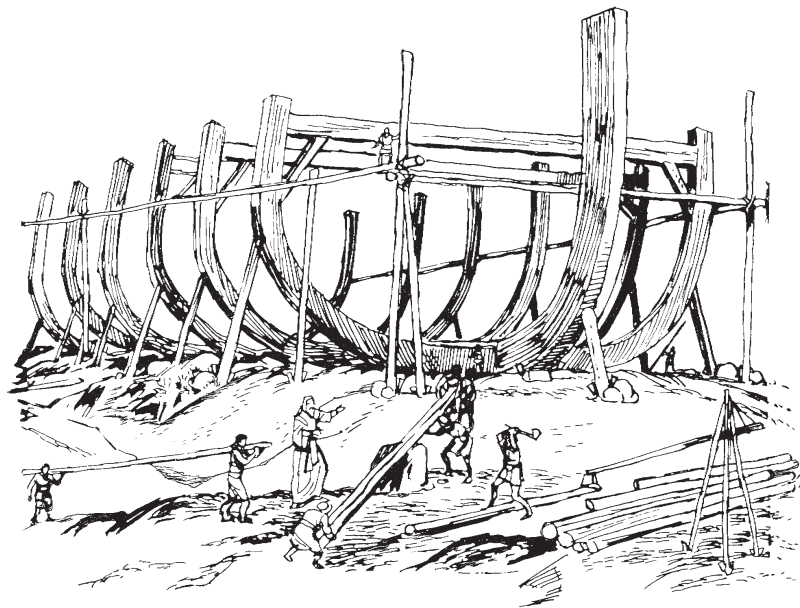
Capítulo 6

¹ U chi pasa, jinq'uin c'ac'a' q'ue'ni ni winicob tu pan cab y ajni u ch'ocob de ixictac, ² jinq'uin u chäni u ch'ocob Dios cache' u jixic ch'ocjob ni winic cache' más pitzijob, cayi u yacänob tama de unejob tuba u ch'e'job tuba u jit'oc. ³ U yäli aj Jehová: Mach uxin tä paq'uin ajtä tä buya cä pixan t'oc winicob, uc'a toj chich une ni winicjobba ajcuxtäjob tu pan cab. Y sec' ciento veinte años namás u xe tä cuxtäjob. ⁴ Ajni jigante tu pan cab jimba q'uinob jini, y che' chich täcä ji'pat que u ch'ocob Dios lotojjob t'oc jixic ch'ocjob ni winicob, ajni u ch'ocob. Jindajob une ni winicob mero ajjo'yanob que u yälcan que ajnijob oniba.

⁵ U chäni aj Jehová que u mech'le ni winic tu pan cab cache' c'ac'a' q'ue'ni, y upete cua'chichca päpä' c'ajalin tan u pixanob sec' tuba u paq'uin chen mech'le. ⁶ Y u chi uba arrepenti aj Jehová uc'a u chi winic tu pan cab y u chi c'uxcan u pusic'a. ⁷ U yäli aj Jehová: Cä xe cä laj tzämsen upete ni winicob que cä chi tu pan cab. Winicob y animájob, ixta jini animá que u quitzän uba tä cabba, y mutob ajwile isqui tä cielo, cä chi cäba arrepentí uc'a cä chijob. ⁸ Pero aj Noé yäli utz tu jut aj Jehová.

⁹ Jindajob u ch'ocob aj Noé: Jinda winic aj Noé, tu toja ayan tu jut Dios y utz chich une más que ni otros winicob

que ajni antes de uneba; u nume t'oc Dios uc'a u c'alin tz'omben u t'an. ¹⁰ Aj Noé ajni uxtu u yajlo': aj Sem, aj Cam y aj Jafet. ¹¹ Ni gente tu pan cab u c'ac'a' säte'ob t'oc Dios, y q'uen mech'le u chenob. ¹² U chäni Dios tu pan cab, y u chäni que mäx q'uen mech'le ayan, uc'a ni gente u laj tz'eji ubajob t'oc u biji Dios tu pan cab. ¹³ U yälbi jiq'uin Dios aj Noé ca'da: A ti täj c'ajalin cä laj tzupsen upete cua' ayan pan cab uc'a u pan cab atuli de cherajtanä uc'a unejob u bon chen u tanä, y bada acä xe cä laj tzämsenob tu pan



cab. ¹⁴ Chen ump'e a noj jucub de ni te' u c'aba' goferba; y chen cuarto tama; y a xe a bone' t'oc tzaq'uin tu pat y tama. ¹⁵ Ca'da a xe a chen: de trescientos codos u täm'an ni noj jucub, de cincuenta codos u no'an u tan, y de treinta codos u isquilan. ¹⁶ A xe a cherben ump'e u yoc ventana y a xe a chen de ump'e codo u isquilan, y a xe a cherben u

sobre la tierra según su especie, y toda ave según su especie, y todo pájaro de toda especie. ¹⁵ Vinieron, pues, con Noé al arca, de dos en dos de toda carne en que había espíritu de vida. ¹⁶ Y los que vinieron, macho y hembra de toda carne vinieron, como le había mandado Dios; y Jehová le cerró la puerta.

¹⁷ Y fue el diluvio cuarenta días sobre la tierra; y las aguas crecieron, y alzaron el arca, y se elevó sobre la tierra. ¹⁸ Y subieron las aguas y crecieron en gran manera sobre la tierra; y flotaba el arca sobre la superficie de las aguas. ¹⁹ Y las aguas subieron mucho sobre la tierra; y todos los montes altos que había debajo de todos los cielos, fueron cubiertos.

²⁰ Quince codos más alto subieron las aguas, después que fueron cubiertos los montes. ²¹ Y murió toda carne que se mueve sobre la tierra, así de aves como de ganado y de bestias, y de todo reptil que se arrastra sobre la tierra, y todo hombre. ²² Todo lo que tenía aliento de espíritu de vida en sus narices, todo lo que había en la tierra, murió. ²³ Así fue destruido todo ser que vivía sobre la faz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, los reptiles, y las aves del cielo; y fueron raídos de la tierra, y quedó solamente Noé, y los que con él estaban en el arca. ²⁴ Y prevalecieron las aguas sobre la tierra ciento cincuenta días.

Capítulo 8

¹ Y se acordó Dios de Noé, y de todos los animales, y de todas las bestias que estaban con él en el arca; e hizo pasar Dios un viento sobre la tierra, y disminuyeron las aguas. ² Y se cerraron las fuentes del abismo y las cataratas de los cielos; y la lluvia de los cielos fue detenida. ³ Y las aguas decrecían gradualmente de sobre la tierra; y se retiraron las aguas al cabo de ciento cincuenta días. ⁴ Y reposó el arca en el mes séptimo, a los diecisiete días del mes, sobre los montes de Ararat. ⁵ Y las aguas fueron decreciendo hasta el mes décimo; en el décimo, al primero del mes, se descubrieron las cimas de los montes.

⁶ Sucedió que al cabo de cuarenta días abrió Noé la ventana del arca que había hecho, ⁷ y envió un cuervo, el cual salió, y estuvo yendo y volviendo hasta que las aguas se secaron sobre la tierra. ⁸ Envio también de sí una paloma, para ver si las aguas se habían retirado de sobre la faz de la tierra. ⁹ Y no halló la paloma donde sentar la planta de su pie, y volvió a él al arca, porque las aguas estaban aún sobre la faz de toda la tierra. Entonces él extendió su mano, y tomándola, la hizo entrar consigo en el arca. ¹⁰ Esperó aún otros siete días, y volvió a enviar la paloma fuera del arca. ¹¹ Y la paloma volvió a

de arriba; y pondrás la puerta del arca a su lado; y le harás piso bajo, segundo y tercero. ¹⁷ Y he aquí que yo traigo un diluvio de aguas sobre la tierra, para destruir toda carne en que haya espíritu de vida debajo del cielo; todo lo que hay en la tierra morirá. ¹⁸ Mas estableceré mi pacto contigo, y entrarás en el arca tú, tus hijos, tu mujer, y las mujeres de tus hijos contigo. ¹⁹ Y de todo lo que vive, de toda carne, dos de cada especie meterás en el arca, para que tengan vida contigo; macho y hembra serán. ²⁰ De las aves según su especie, y de las bestias según su especie, de todo reptil de la tierra según su especie, dos de cada especie entrarán contigo, para que tengan vida. ²¹ Y toma contigo de todo alimento que se come, y almacénalo, y servirá de sustento para ti y para ellos. ²² Y lo hizo así Noé; hizo conforme a todo lo que Dios le mandó.

Capítulo 7

El diluvio

¹ Dijo luego Jehová a Noé: Entra tú y toda tu casa en el arca; porque a ti he visto justo delante de mí en esta generación. ² De todo animal limpio tomarás siete parejas, macho y su hembra; mas de los animales que no son limpios, una pareja, el macho y su hembra. ³ También de las aves

de los cielos, siete parejas, macho y hembra, para conservar viva la especie sobre la faz de la tierra. ⁴ Porque pasados aún siete días, yo haré llover sobre la tierra cuarenta días y cuarenta noches; y raeré de sobre la faz de la tierra a todo ser viviente que hice. ⁵ E hizo Noé conforme a todo lo que le mandó Jehová.

⁶ Era Noé de seiscientos años cuando el diluvio de las aguas vino sobre la tierra. ⁷ Y por causa de las aguas del diluvio entró Noé al arca, y con él sus hijos, su mujer, y las mujeres de sus hijos. ⁸ De los animales limpios, y de los animales que no eran limpios, y de las aves, y de todo lo que se arrastra sobre la tierra, ⁹ de dos en dos entraron con Noé en el arca; macho y hembra, como mandó Dios a Noé. ¹⁰ Y sucedió que al séptimo día las aguas del diluvio vinieron sobre la tierra.

¹¹ El año seiscientos de la vida de Noé, en el mes segundo, a los diecisiete días del mes, aquel día fueron rotas todas las fuentes del grande abismo, y las cataratas de los cielos fueron abiertas, ¹² y hubo lluvia sobre la tierra cuarenta días y cuarenta noches. ¹³ En este mismo día entraron Noé, y Sem, Cam y Jafet hijos de Noé, la mujer de Noé, y las tres mujeres de sus hijos, con él en el arca; ¹⁴ ellos, y todos los animales silvestres según sus especies, y todos los animales domesticados según sus especies, y todo reptil que se arrastra

puerta tu ch'ejpa ni jucub, y a xe a chen primer piso emä, u chap'elib piso y u yuxp'elib piso. ¹⁷ Iran que no'on cä xe cä täsen noj gran but'o tu pan cab tuba cä laj tzämsen upete cua'chichca que cuxujtac que ya'an yaba cieloba, y upete lo que ayan pan cab u xe tä laj chämo. ¹⁸ Cä xe cä chen ump'e trato t'oc ane, a xe tä oche tama ni noj jucub ane, a ch'ocob, a wit'oc y u jit'oc a ch'ocob nänte' t'oc ane. ¹⁹ Upete de ni cuxujtac, ca' animájob, a xe a ch'e' a chacha'tu de cada clase y a xe a wosen tama ni noj jucub uc'a cuxlec nänte' t'oc ane, untu ixix y untu ajlo'. ²⁰ De ni mutob según u clase, de ni ajchäntec oc según u clase täcä, y upete animá que u jolän uba tä cab, chacha'tu de cada clase de animájob u xe tä oche t'oc ane uc'a cuxlecjob. ²¹ Ch'ä upete cua'chichca tuba ajc'uxcan, y ch'ujnan, y jini a xe a ch'e' tuba a c'uxe' ane y tuba u c'uxe'job täcä ni animá. ²² Ca' chichda u chi aj Noé; u chi chich upete ca' chich u yälbi Dios que u chen.

Capítulo 7

¹ De ya'i aj Jehová u yälbi aj Noé ca'da: Ochen ane tama ni noj jucub y upete machca ayan tan a wotot täcä; uc'a ane namás acä chäni que ayanet tu toja t'oc no'on de upete a'ajtájob tu pan cab. ² De upete animájob utz tuba ajc'uxcan y tuba u matän Diosba, a xe a ch'e' siete de chacha'tu, ajlo' y ixix; pero de ni animájob que mach utztacba a xe a ch'e' une untu ajlo' y untu ixix. ³ Che' chich täcä de ni mutob ajwile isqui, a xe a ch'e' siete de chacha'tu, ajlo' y ixix tuba u chen segui cuxlecjob tu pan cab. ⁴ Uc'a cuanta tz'äcti siete q'uin, cä xe cä'ben u yäc'ben noj grande ja' tu pan cab, cuarenta q'uin y cuarenta ac'äb y cä xe cä laj tzämsen upete cua'chichca tu pan cab que cuxujtac, que cä chiba. ⁵ U chi chich aj Noé upete ca' chich u yälbi aj Jehová que u chen.

Libro Primero de Moisés

GÉNESIS

Capítulo 6

La maldad de los hombres

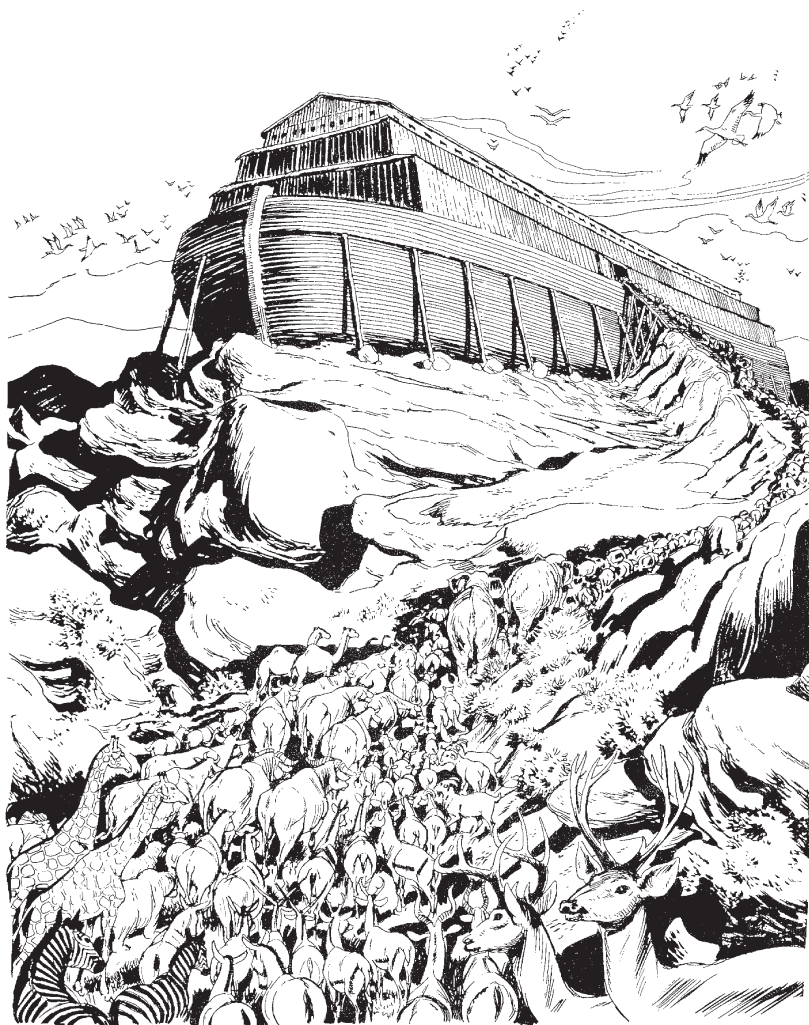
¹ Aconteció que cuando comenzaron los hombres a multiplicarse sobre la faz de la tierra, y les nacieron hijas, ² que viendo los hijos de Dios que las hijas de los hombres eran hermosas, tomaron para sí mujeres, escogiendo entre todas. ³ Y dijo Jehová: No contenderá mi espíritu con el hombre para siempre, porque ciertamente él es carne; mas serán sus días ciento veinte años. ⁴ Había gigantes en la tierra en aquellos días, y también después que se llegaron los hijos de Dios a las hijas de los hombres, y les engendraron hijos. Estos fueron los valientes que desde la antigüedad fueron varones de renombre.

⁵ Y vio Jehová que la maldad de los hombres era mucha en la tierra, y que todo designio de los pensamientos del corazón de ellos era de continuo solamente el mal. ⁶ Y se arrepintió Jehová de haber hecho hombre en la tierra, y le dolió en su corazón. ⁷ Y dijo Jehová: Raeré de sobre la faz de la tierra a los hombres que he creado, desde el hombre

hasta la bestia, y hasta el reptil y las aves del cielo; pues me arrepiento de haberlos hecho. ⁸ Pero Noé halló gracia ante los ojos de Jehová.

Noé construye el arca

⁹ Estas son las generaciones de Noé: Noé, varón justo, era perfecto en sus generaciones; con Dios caminó Noé. ¹⁰ Y engendró Noé tres hijos: a Sem, a Cam y a Jafet. ¹¹ Y se corrompió la tierra delante de Dios, y estaba la tierra llena de violencia. ¹² Y miró Dios la tierra, y he aquí que estaba corrompida; porque toda carne había corrompido su camino sobre la tierra. ¹³ Dijo, pues, Dios a Noé: He decidido el fin de todo ser, porque la tierra está llena de violencia a causa de ellos; y he aquí que yo los destruiré con la tierra. ¹⁴ Hazte un arca de madera de gofer; harás aposentos en el arca, y la calafatearás con brea por dentro y por fuera. ¹⁵ Y de esta manera la harás: de trescientos codos la longitud del arca, de cincuenta codos su anchura, y de treinta codos su altura. ¹⁶ Una ventana harás al arca, y la acabarás a un codo de elevación por la parte



ni u xe u ye'e' ni trato que cä chi t'oc upete a'ajtä tu pan cab.

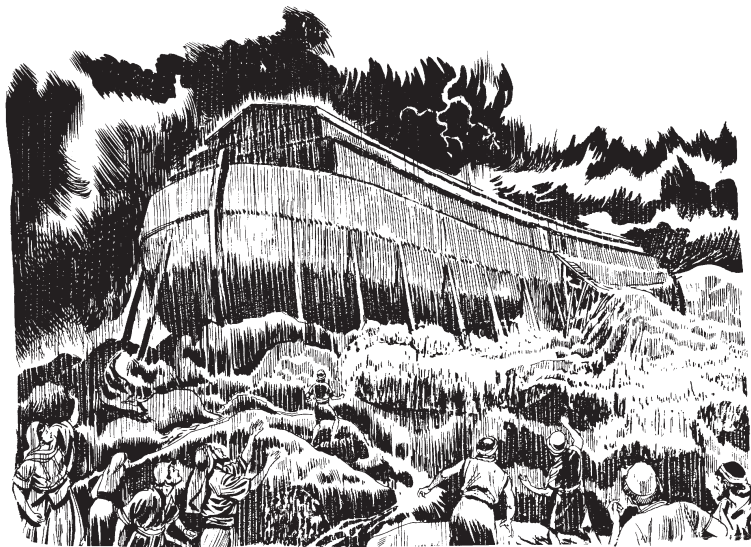
¹⁸ Jinda ni u ch'ocob aj Noé que pasijob tama arcaba, aj Sem, aj Cam y aj Jafet; y aj Cam u papjob une aj Canaán.

¹⁹ Ni uxtujobdaba u ch'ocob aj Noé une, y de unejob q'ue'ni ni a'ajtä pan cab.



⁶ Aj Noé u cänántan seiscientos años u edad jinq'uin cayi u yäc'ben ja' y u but'esi tu pan cab. ⁷ Y uc'a jini noj gran ja' que u xe u but'esan tu pan cab, aj Noé ochi tama ni noj jucub y nämt'e' t'oc une ochi u ch'ocob, u jit'oc y u jit'oc u ch'ocob. ⁸ Che' chich täcä ni animájob utztacba y animájob que mach utztacba, mutob y upete ni animájob que u quitzän uba tä cab. ⁹ De chacha'tu a chacha'tu ochi t'oc aj Noé tama noj jucub, ajlo' y ixic, ca' chich u yälbi Dios aj Noé. ¹⁰ U chi pasa que cuanta tz'äcti siete q'uin, ni noj grande ja' cayi tä yälo tu pan cab.

¹¹ Jinq'uin aj Noé u cänántan seiscientos años, tu chap'elib mes, a diecisiete de jimba mes, jimba q'uin jini u laj jäbi uba upete u biji ja' tama nuc nab. Y che' chich täcä u biji ja' isqui tä cielo u laj jäbi uba. ¹² U yäc'bi noj gran ja' tu pan cab cuarenta q'uin y cuarenta ac'äb. ¹³ Jinchichba q'uin jini ochijob aj Noé, aj Sem, aj Cam, y aj Jafet u ch'ocob aj Noé, jit'oc aj Noé y u yuxtuma u jit'oc u ch'ocob, ochijob nämt'e' t'oc une tama ni noj jucub; ¹⁴ unejob, y upete ni animájob tä te'e t'oc t'oc u lot, y upete ni animájob que u tz'isinte tama otot täcäba t'oc t'oc u lot, y upete ni animájob que u quitzän uba tä cabba t'oc t'oc u lot, y upete ni animájob t'oc u muc'le que u ch'ije tama otot t'oc t'oc u lot, y upete mutob täcä t'oc t'oc u lot. ¹⁵ Ochijob, jiq'uin, t'oc aj Noé tama ni noj jucub de chacha'tu a chacha'tu de upete animájob que cuxujtac. ¹⁶ Jini animájob que ochi t'oc aj Noéba, ixic y ajlo' de cada clase, ca' chich u yälbi Dios que u chen; y aj Jehová u mäqui tu ti' ni noj jucub u c'aba' arca.



¹⁷ Y u yäc'bi noj ja' cuarenta q'uin tu pan cab, ni ja' u but'esi y ni noj jucub wosi tu pan ja'. ¹⁸ U c'ac'a' but'esi ni noj ja' y c'ac'a' täm'i ni ja' tu pan cab, y ni noj jucub wosi tu pan ja'. ¹⁹ Ni ja' c'ac'a' täm'i tu pan cab; y upete ni noj tz'icjob que ajni tu yaba cieloba laj bixi tu yaba ja'. ²⁰ Quince codos u täm'an ni ja' t'äbi tu pan tz'ic, más de seis metros bixi tu yaba ja' ni nuc tz'ic. ²¹ Y laj chämi upete cua'chichca cuxu que u nicän uba tu pan cab, ca' ni mutob, ni animájob mansuba, y ni te'el animá y upete animá que u quitzän uba tä cab, y che' chich täcä upete ni winicob. ²² Upete ni cuxujtac jini que u sapän ic' t'oc u ni'ba, y upete lo que ajni tu pan cab laj chämi. ²³ Ca' jini laj xupi upete cua'chichca que ajni tu pan cab, wincäre, ni animájob y jini que u quitzän uba tä cabba, y ni mutob ajwile isqui tä cielo. Ca' jini laj xupi ajnic upete tu pan cab, y coli sec' aj Noé y machcatac ajni nänte' t'oc une tama ni noj jucub. ²⁴ Y jäläcni ni ja' tu pan cab ciento cincuenta q'uin.

u ch'ich'eba jin u yäc'ben cuxlec ni animájob. ⁵ Uc'a toj chich si animá u tzämsenetla cä xe chich cä'ben u toje', y si winic, che' chich täcä. Jini winic que u tzämsen u lotba, cä xe chich cä'ben u toje' täcä. ⁶ Machca u tzämsen u lot winicba, winic chich u xe u tzämsen täcä; uc'a ni winicba ca' u jut Dios a'uti une. ⁷ Pero anelaba q'ue'nenla, c'ac'a' q'ue'naquetla, ajnic q'uen a ch'ocobla tu pan cab, c'ac'a' q'ue'nenla.

⁸ Dios u chi t'an t'oc aj Noé y t'oc u ch'ocob y u yälbi ca'da: ⁹ Iranla, cä xe cä chen ump'e trato t'oc ane, y t'oc a ch'ocob, y t'oc u ch'ocob a ch'ocob, ¹⁰ y t'oc upete ni cuxujtac jini ya'an t'oc anelaba, mut, animájob, y upete animájob tu pan cab que ya'an t'oc anelaba y upete jini que apasi tama ni arca, ixta upete ni animájob tu pan cab. ¹¹ Cä xe chich cä chen ump'e trato t'oc anela, y mach uni' xon cä säte' upete cua'tac cuxu t'oc noj ja', mach uni' xin u yäc'ben noj gran ja' täcä tuba u säte' u pan cab. ¹² U yäli Dios: Jinda u xe u ye'e' ni trato que cä chen t'oc anela y t'oc no'omba y t'oc upete täcä cua'chichca que cuxujtac que ya'an t'oc anelaba, y jini tratoda u xe tä paq'uin ajtä: ¹³ Ni ajt'el'oc que cäq'ui tan buclaba jini une u ye'e' cache' acä chi ump'e trato, no'on t'oc a'ajtä tu pan cab. ¹⁴ Y jinq'uin a xe a chänenla desde tu pan cab cache' u ch'oye q'uen bucla isqui, u xe u ye'e' uba jini ajt'el'oc tuyac'o ni bucla. ¹⁵ Cä xe cä c'ajti'in jini trato que cä cänäntan no'on t'oc anela y t'oc upete ni cuxujtac tu pan cabba. Y mach uni' xin tä ajtä noj gran but'o de ja' tuba u laj tzämsen a'ajtä tu pan cab. ¹⁶ U xe tä ajtä ni ajt'el'oc tuyac'o bucla, y cä xe cä chänen, ca' jini cä xe cä c'ajti'in jini trato cä chi t'oc anela que u xe tä paq'uin ajtäba, jini trato que cä chi t'oc upete a'ajtä tu pan cab. ¹⁷ U yälbi jiq'uin Dios aj Noé ca'da: Jinda

nämte' t'oc ane. ¹⁷ Upete ni animájob que ya'an nämte' t'oc ane cachichcamba clase, de mutob y de ni animájob mansuba y de ni animájob que u quitzän uba tä cabba, laj pa'sen nämte' t'oc ane, y bixicob tu pan cab u chen yal y q'ue'nacob tu pan cab. ¹⁸ De ya'i pasi aj Noé, u ch'ocob, u jit'oc, y u jit'oc u ch'ocob nämte' t'oc une. ¹⁹ Upete ni animájob, y jini que u quitzän uba tä cabba, ni mutob, y upete animá que u nicän uba tu pan cab cachichcamba clase jini, laj pasijob tama ni noj jucub.

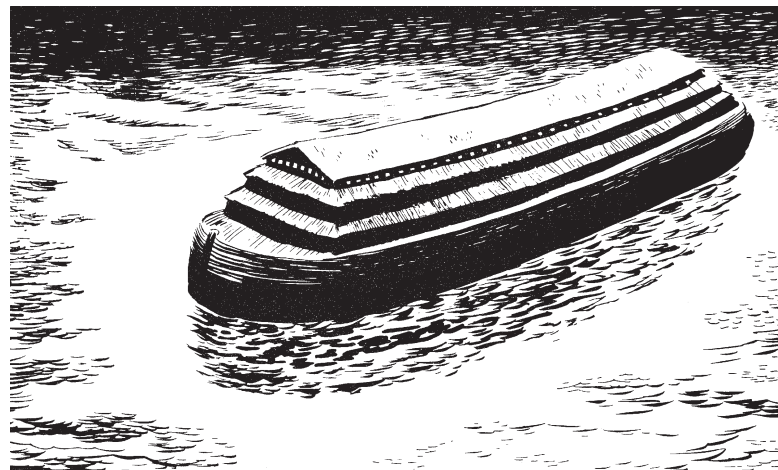
²⁰ U chi aj Noé ump'e alta tuba aj Jehová, y u ch'i de upete ni animájob utztacba y upete mutob utztac täcäba u subbi Dios tu pan jini alta. ²¹ Y u yutz'i aj Jehová ump'e u yutz'u de jätz'äcna; y u yäli aj Jehová tan u pixan ca'da: Mach u ni' sutwanon cä choque' u pan cab uc'a u tanä ni winic; uc'a lo que paq'uin ayan tan u pixan ni winic desde u ch'ocle es cua'chichca mach utz, y mach u sutwanon cä säte' upete cua'chichca cuxu tu pan cab ca' acä chi badaba. ²² Mientras u pan cab paq'uin ajnic, mach uxin u yäctan u chen u jut päc'äbi tu pan cab y u paq'uin xe tä ch'uch'inte u jut ni päc'äbi, y u xe chich tä ajtä sisi y p'ulewa, u q'uini noj ticäw q'uini, y u q'uini noj sisi, y q'uini y ac'äb.

Capítulo 9

¹ Dios u ch'u'ul chi aj Noé y u ch'ocob, y u yälbijob: Ajnic a ch'ocobla y q'ue'naquetla, tulesanla u pan cab de a ch'ocobla. ² Y upete ni animájob tu pan cab u xe u putz'tanetla y u bäc'tanetla, y upete mutob tä cielo, y upete animá que u nicän uba pan cab, y upete animájob tan nab acä'benetla colac ta' c'äbla. ³ Upete jini cuxujtac que u nicän uba a xe a ch'e' tuba a c'uxe'. Che' chich täca u jut päc'äbi y yäxäx bäläna, acä'benetla upete ni jini tuba a c'uxe'la. ⁴ Pero we'e mach a c'uxe'la t'oc u ch'ich'e, uc'a ni

Capítulo 8

¹ Dios u c'ajti'i aj Noé, y ni animájob, y upete ni tzimimob y ni te'el animájob que ya'an nämte' t'oc tama ni noj jucub; de ya'i Dios u yäq'ui que u yustan noj säc' ic' tu pan cab y säp'i ni ja'. ² U laj mäqui uba upete u biji ja' tä cab y isqui tä cielo, y ni ja' isqui numi.



³ Ni ja' tu pan cab cayi tä säp'o atz'itz'ita', tz'äcti ciento cincuenta q'uini, y u chi segui säp'o ni ja'. ⁴ Chunwäni ni noj jucub tä cab a los siete mes, a diecisiete de jini mes, y ya' chunwäni tu pan jini tz'ic u c'aba' Ararat. ⁵ Y u chi segui säp'o ni ja' ixta que tz'äcti diez mes, y a primero de jini mes checti tz'ita' ni nuc tz'icjob.

⁶ U chi pasa que jinq'uini tz'äcti cuarenta q'uini, aj Noé u jä'bi u yoc ventana jini noj jucub, jini noj jucub que une chich u chiba. ⁷ U täsqui untu aj cuervo; jinda aj cuervo u pase y u sujtä tä cha'num ixta que laj säp'i jini ja' tu pan cab.

⁸ U täsqui täcä untu ix paloma, uc'a u jiran si alaj säp'i ni ja' tu pan cab. ⁹ Y mach u pojli ni ix paloma bajca u wa'tä, y sujli tä cha'num tama ni noj jucub, uc'a ni ja' machto u nonoj sap'; de ya'i aj Noé u sätz'i u c'äb tuba u q'ueche' y u yosen tä cha'num tama ni noj jucub. ¹⁰ De ya'i u pijni numic otroj siete q'uin, y sujli u täscun tä cha'num ni ix paloma bajca an tama ni noj jucub.



¹¹ Ix paloma sujli bajca an aj Noé cuanta ayc'uyni, y u täsi tu yej unq'ue yop olivo, ca' jini ti tu c'ajalin aj Noé que ni ja' asäp'i chich tu pan cab. ¹² De ya'i u pijni otroj siete q'uin, y u täsqui cha'num ix paloma; jinda ix paloma mach ni' sujli bajca an une.

¹³ U chi pasa que, jinq'uin u tz'äctesi seiscientos y un año u edad aj Noé, jini najtácäl mes, y jini najtácäl q'uin tuba jini najtácäl mes, ni ja' säp'i tu pan cab; y u pa'si aj Noé u boch'i ni noj jucub, y u chäni, y u jiri que entero tu pan cab a tiquincäbi. ¹⁴ Tu chap'elib jini mes, a los veintisiete q'uin de jini mes tiqui tu pan cab.

¹⁵ De ya'i Dios u pequi aj Noé, y u yälbi: ¹⁶ Pasenla tama ni noj jucub, ane, a wit'oc, a ch'ocob, y u jit'oc a ch'ocob

